

**DOUBLE TAXATION**

**Aircraft**

**Memorandum of Understanding  
Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and KUWAIT**

Signed at Kuwait March 28, 2011



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**KUWAIT**

**Double Taxation: Aircraft**

*Memorandum of understanding signed at  
Kuwait March 28, 2011;  
Entered into force March 12, 2014.*

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE GOVERNMENT OF THE STATE OF KUWAIT  
FOR THE RECIPROCAL TAX EXEMPTION ON INCOME DERIVED FROM THE  
OPERATION OF AIRCRAFT

The Government of the State of Kuwait and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as the "Contracting Parties");

Desiring to strengthen the cooperation between them in the field of civil aviation towards mutual coordination between them in respect of the income derived from the international operation of aircraft between the State of Kuwait and the United States of America;

Have agreed as follows:

## Article 1

### Taxes Covered

1. The Government of the United States of America, in accordance with sections 872 (b) and 883 (a) of the U.S. Internal Revenue Code of 1986, agrees to exempt from U.S. federal income tax gross income derived from the international operation of aircraft by individuals who are residents of the State of Kuwait (other than U.S. citizens or residents) and corporations that are organized in the State of Kuwait, in each case, that are engaged in the international operation of aircraft. This exemption shall be granted on the basis of equivalent exemptions granted by the State of Kuwait to individuals who are residents of the United States (other than Kuwaiti citizens or residents) and to corporations organized in the United States that are not subject to tax by the State of Kuwait on the basis of residence. In the case of a Kuwaiti corporation, the exemption shall apply only if the corporation meets the ownership or public trading requirements of U.S. law.
  
2. The Government of the State of Kuwait agrees to exempt from taxes imposed by the State of Kuwait gross income derived from international operation of aircraft by individuals who are residents of the United States (other than Kuwaiti citizens or residents) and corporations that are organized in the United States, in each case, that are engaged in the international operation of aircraft. This exemption shall be granted on the basis of equivalent exemptions granted by the United States to individual residents of the State of Kuwait (other than U.S. citizens or residents) and to corporations organized in the State of Kuwait that are not subject to tax by the United States on the basis of residence.

## Article 2

### Definitions

Gross income derived from the international operation of aircraft includes:

- a) Income from the rental on a full (time or voyage) basis of aircraft used in international transport;
- b) Income from the rental on a bareboat basis of aircraft used in international transport;
- c) Income from the rental of containers and related equipment used in international transport that is incidental to income from the international operation of aircraft;
- d) Gains from the sale or other alienation of aircraft used in international transport;
- e) Income derived by an individual or corporation otherwise engaged in the international operation of aircraft from active participation in a pool, an alliance, joint venture, international operating agency, or other venture, that is itself engaged in the international operation of aircraft; and
- f) Income from the carriage of passengers or cargo.

Article 3

Entry into Force

The Contracting Parties shall notify each other in writing through diplomatic channels when their respective legal procedures for entry into force of this Memorandum of Understanding have been met. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the later of the notifications required pursuant to this Article and shall have effect with respect to taxable years beginning on or after January 1<sup>st</sup> following such later notification.

Article 4


Termination

This Memorandum of Understanding may be terminated by either Contracting Party giving written notice of termination through diplomatic channels. Termination shall take effect on the date of notification, unless the notification otherwise provides.

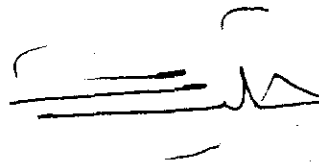
Done at Kuwait this 28<sup>th</sup> day of March 2011 corresponding to 23<sup>rd</sup> of Rabi II 1432 H in two originals in the Arabic and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE STATE OF KUWAIT:



**Deborah K. Jones**  
Ambassador of the  
United States of America



**Khalifa M. Hamada**  
Undersecretary for  
Ministry of Finance

مفكرة تفاهم

بين

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

و

حكومة دولة الكويت

بشأن تبادل الإعفاء الضريبي على الدخل الناتج من تشغيل الطائرات

إن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة دولة الكويت (والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين المتعاقدين")؛

رغبة منهما في تعزيز التعاون القائم بين البلدين في مجالات الطيران المدني، وسعيًا للتيسيق المشترك بين البلدين بشأن الدخل الناتج من التشغيل الدولي للطائرات بين الولايات المتحدة الأمريكية ودولة الكويت.

فقد اتفقا على ما يلي :-

## المادة 1

### الضرائب المشمولة

1- توافق حكومة الولايات المتحدة، وفقاً للقسمين 872 (ب) و883 (أ) من قانون مصلحة الضرائب الأمريكية للعام 1986 بأن تعفي من ضريبة الدخل الفيدرالية الأمريكية الدخل الإجمالي الناشئ عن التشغيل الدولي للطائرات من قبل الأفراد المقيمين في دولة الكويت (ما عدا مواطني الولايات المتحدة الأمريكية أو المقيمين فيها) والمؤسسات التي تأسست في دولة الكويت، والتي في كل حالة، تعمل في التشغيل الدولي للطائرات. ويمنح هذا الإعفاء على أساس إعفاءات متساوية تمنح من قبل دولة الكويت للأفراد المقيمين في الولايات المتحدة ( ما عدا مواطني الكويت أو المقيمين فيها ) وللمؤسسات التي تأسس في الولايات المتحدة والتي لا تكون خاضعة للضريبة من قبل دولة الكويت على أساس الإقامة. في حالة المؤسسات الكويتية، لا يطبق الإعفاء إلا إذا كانت المؤسسة تفي بمتطلبات الملكية أو متطلبات التبادل التجاري العام في القانون الأمريكي .

2- توافق حكومة دولة الكويت على أن تعفي من الضرائب التي تفرضها دولة الكويت على الدخل الإجمالي الناشئ عن التشغيل الدولي للطائرات من قبل الأفراد المقيمين في الولايات المتحدة ( ما عدا مواطني الكويت أو المقيمين فيها ) والمؤسسات التي يتم تأسيسها في الولايات المتحدة، والتي في كل حالة، تعمل في التشغيل الدولي للطائرات. ويمنح هذا الإعفاء على أساس إعفاءات متساوية تمنح من قبل الولايات المتحدة للأفراد المقيمين في دولة الكويت (ما عدا مواطني الولايات المتحدة أو المقيمين فيها) وللمؤسسات التي تأسس في دولة الكويت والتي لا تكون خاضعة للضريبة من قبل الولايات المتحدة الأمريكية على أساس الإقامة.



## المادة 2

### التعريف

- الدخل الإجمالي الناشئ عن التشغيل الدولي للطائرات يشمل :-
- أ - الدخل من التأجير على أساس كامل ( المدة أو الرحلة ) لطائرة تستخدم في النقل الدولي.
- ب - الدخل من التأجير على أساس بدون طاقم لطائرة تستخدم في النقل الدولي.
- ج - الدخل من تأجير الحاويات والمعدات المتعلقة بها المستخدمة في النقل الدولي، والذي يكون ناشئاً بصفته دخلاً ثانوياً تابعاً للدخل الناشئ من التشغيل الدولي.
- د - الأرباح من بيع أو من تحويل ملكية طائرات تستخدم في النقل الدولي.
- هـ - الدخل العائد إلى فرد أو مؤسسة تمارس بشكل أو بآخر أعمال التشغيل الدولي للطائرات من خلال المشاركة الفعالة في التشغيل الدولي للطائرات مع مجموعة أو اتحاد أو مشروع مشترك يمارس مثل هذا التشغيل، أو من خلال المشاركة الفعالة في مثل هذا التشغيل مع إحدى وكالات، التشغيل الدولي للطائرات أو مع مشروع آخر.
- و - الدخل الوارد عن نقل الركاب أو البضائع.

## المادة 3

### الدخول حيز النفاذ

يخطر الطرفان المتعاقدان كل منهما الآخر كتابة من خلال القنوات الدبلوماسية باستكمال الإجراءات القانونية لدخول مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ. تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ في اليوم الموافق لتاريخ تقديم الإخطار الثاني المطلوب من الطرفين تقديمها عملاً بهذه المادة، وتصبح المذكرة نافذة المفعول على السنوات الضريبية التي تبدأ في اليوم الأول أو بعد اليوم الأول من شهر يناير للعام التالي لتاريخ تقديم الإخطار الثاني المشار إليه.

#### المادة 4

#### الإنهاء

يجوز إنهاء العمل بملذكرة التفاهم هذه من قبل أي من الطرفين المتعاقدين وذلك عن طريق تقديم إخطار خطي يقدمه أحدهما إلى الآخر من خلال القنوات الدبلوماسية. ويصبح إنهاء العمل بهذه الملذكرة نافذا اعتباراً من تاريخ الإخطار، ما لم ينص الإخطار على خلاف ذلك.

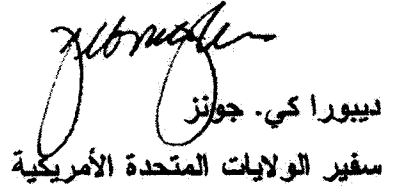
حررت في الكويت في هذا اليوم الثالث و العشرون من شهر ربيع الآخر 1432 هـ، الموافق ليوم الثامن و العشرون من شهر مارس 2011 م. من نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية ولكل منهما ذات الحجية.

عن حكومة دولة الكويت



خليفة مساعد حمادة  
وكيل وزارة المالية

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية



ليبيورا كي. جونز  
سفير الولايات المتحدة الأمريكية